

DOMINICA IN PALMIS ✠ OFFERTORY. *Ps 68: 21-22*

Impropérium exspectávit Cor meum
et misériam: et sustinui, qui simul
mecum contristarétur, et non fuit:
consolántem me quæsívi, et non in-
veni: et dedérunt in escam meam fel,
et in siti mea potavérunt me acéto.

MY HEART hath expected reproach and misery;
and I looked for one that would grieve together
with Me, and there was none: I sought for one to
comfort me, and I found none; and they gave me gall for My
food, and in My thirst they gave me vinegar to drink.

Offert.
VIII.

I m- propé- ri- um * exspectávit cor me-
um, et mi- sé- ri- am: et sustí- nu- i
qui si- mul contrista- ré- tur, et non fu- it:
con- so- lán- tem me quae- sí- vi, et non
invé- ni: et de- dé- runt in e- scam
me- am fel, et in si- ti me- a po- ta- vé-
runt me a- cé- to.

ITS EDITORS LEFT NO STONE unturned in their quest for the best versions of these ancient Catholic hymns, combing through centuries of English translations from the sixteenth century to the present day. In the process, they have revealed much little-known material, and some that is published in a hymnal for the first time. [They] navigate this difficult terrain with assurance; indeed, the editors' explanation of the Urbanite reform and its impact on English translators is a model of clarity, and contains information this reviewer has not encountered elsewhere.